

Chœur I (2) : vers 330-356
Amour tout-puissant : la nature
(quatraines anapestiques)

Chorus

Sacer est ignis (credite laesis)	330
nimiumque potens. Qua terra salo cingitur alto, quaque per ipsum candida mundum sidera currunt, haec regna tenet puer immitis,	
spicula cujus sentit in imis	335
caerulus undis grex Nereidum flammamque nequit relevare mari.	
Ignes sentit genus aligerum ; Venere instinctus suscipit audax grege pro toto bella juvencus ;	340
si conjugio timuere suo, poscunt timidi proelia cervi et mugitu dant concepti signa furoris. Tunc virgatas India tigres decolor horret ;	
tunc vulnificos acuit dentes aper et toto est spumeus ore ; Poeni quatiunt colla leones, cum movit Amor ; tum silva gemit murmure saevo. Amat insani	345 350
belua ponti Lucaeque boves : vindicat omnes sibi natura : nihil immune est, odiumque perit cum jussit Amor, veteres cedunt ignibus irae. - Quid plura canam?	
Vincit saevas cura novercas.	355 356-357

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte :

330

sacer. , cra, crum ²: sacrésum. , es. , esse. , fui. ¹: êtreignis. , is, m ¹: 1 le feu ; 2 le feu de l'amour ; l'ardeur, passion brûlante, passioncredo. , is, ere, didi, ditum ¹: avoir confiance, se fier à (+ *datif*);laedo. , is, ere, si, laesum ²: blesser, endommager, lésernimium , *adv* ³: troppotens. , entis *adj.* ²: puissantqua. (a *long*) *adv de lieu* ²: 1 par où ; 2 sur l'étendue où... (a *long*)

salum. , i n : la haute mer, la mer

cingo. , is, ere, cinxi. , cinctum. ⁴: ceindre, entoureraltus. , a, um ¹: profondcandidus , a, um ³: clair, éblouissant, radieuxsidus. , eris, n ²: étoile, astre, la constellation

curro. , is, ere, cucurri, cursum ³: *intr.* courir, faire une (des) course(s)

teneo , es, ere, ui, tentum. ¹: tenir, détenir, posséder, commander

immitis , is, e : dépourvu de douceur, dur, cruel

335

spiculum , i, n : le dard, la flèche

sentio , is, ire, sensi. , sensum. ¹: sentir, sentir les effets de, éprouver, subir

in. , *prép.* ¹: +*abl.* : 1 dans (*sans chgt de lieu*)

imus. , a, um ²: le plus profond de, le fond de

caerulus , a, um : bleu foncé

unda. , ae, f ¹: l'onde, l'eau (*courante*) , le flot, le courant , la vague ;

grex. , gregis. , m ²: la troupe

Nereis , idis f: la Néréide (*1^{er} e long*)

nequeo , is, ire, nequivi / nequii , nequitum ⁴: ne pas pouvoir

relevo , as, are : alléger, soulager, apaiser, guérir

mare. , maris. , n ¹: la mer

genus. , eris, n ¹: race

aliger , aligera , aligerum : porteur d'ailes, ailé

venus. , eris, f: l'amour

instinguo , is, ere, instinxi , instinctum : pousser, exciter

suscipio , is, ere, cepi, ceptum ²: entreprendre

audax. , acis *adj.* ²: qui ose ; audacieux, hardi ; *en position de sujet, avec un verbe conjugué* :

avoir l'audace de, avoir la hardiesse de ;

340

bellum. , i, n ¹: guerre

conjugium , ii n : femelle (épouse !)

timeo , es, ere, timui ¹: craindre ;

posco. , is, ere, poposci ²: demander, réclamer, exiger ;

proelium , ii, n ¹: le combat

cervus. , i, m ⁴: le cerf

mugitus , us, m : le mugissement, le brame

concipio , is, ere, cepi, ceptum ⁴: recevoir, éprouver

signum. , i, n ¹: le signe

tunc. , *adv.* ¹: alors

virgatus , a, um : rayé

345

India , ae f: l'Inde

tigris. , is, f: tigre

decolor , oris *adj.* : qui a perdu sa couleur ; noirci ; basané ;

horreo , es, ere, horruï, - : *tr* avoir en horreur

vulnificus , a, um : qui cause des blessures, meurtrier

acuo , is, ere, acui, acutum : aiguïser

dens. , dentis. , m ³: dent, défense

aper. , apri. , m : sanglier

spumeus , a, um : écumant

os. , oris. , n ¹: la bouche, la gueule

Poenus. , a, um : carthaginois, punique ;

quatio , is, ere, -, quassum. ⁴: secouer

collum. , i, n ³: cou ; échine ;

colla : *peut se traduire, par métonymie, par « crinière »*

cum. ¹: *conj.* : + *ind.* = quand, lorsque

amor. , oris, *m*¹: amour (*quel qu'en soit l'objet*), désir; // Amor. , oris, *m* : Amour (*dieu*)
 tum. ¹: alors
 silva. , ae, *f*¹: la forêt
 gemo. , is, ere, gemui, gemitum ³: gémir, se plaindre, pleurer
 350
 murmur. , uris, *n*²: le grondement, le rugissement
 saevus. , a, um ²: sauvage, terrible
 amo. , as, are, avi, atum ¹: aimer, être amoureux
 insanus , a, um ⁴: fou, furieux, en délire ;
 belua , ae, *f*: le gros animal, le monstre
 Luca bos , Lucae bovis *m ou f*: le bœuf de Lucanie = l'éléphant
 vindico , as, are ³: revendiquer
 omnis. , is, e ¹: tout, toute
 se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.* ¹: se, soi, elle lui, lui-même (*pronom réfléchi*)
 natura , ae, *f*¹: la nature
 nihil. / nil. (*i long*) ¹: rien
 immunis , is, e : libre de , exempt de (+ *abl.*)
 odium , i, *n*²: haine
 pereo , is, ire, ii, itum ¹: périr, mourir, disparaître
 vetus. , veteris *adj* ¹: vieux, ancien
 cedo. (*e long*), is, ere, cessi. , cessum. ¹: s'en aller ; (+ *datif*) se retirer devant, céder à
 355
 ira. , ae, *f*¹: colère
 quid. ¹: pourquoi ?
 plus. , pluris. , *n*²: plus, davantage;
 cano. , is, ere, cecini, cantum. ²: chanter
 vinco. , is, ere, vici. , victum. ¹: vaincre
 cura. , ae, *f*¹: passion
 noverca , ae, *f*: la belle-mère, la marâtre

Vocabulaire alphabétique :

acuo , is, ere, acui, acutum : aiguiser
 aliger , aligera , aligerum : porteur d'ailes, ailé
 altus. , a, um ¹: profond
 amo. , as, are, avi, atum ¹: aimer, être amoureux
 amor. , oris, *m*¹: amour (*quel qu'en soit l'objet*), désir; // Amor. , oris, *m* : Amour (*dieu*)
 aper. , apri. , *m* : sanglier
 audax. , acis *adj.* ²: qui ose ; audacieux, hardi ; *en position de sujet, avec un verbe conjugué* :
 avoir l'audace de, avoir la hardiesse de ;
 bellum. , i, *n*¹: guerre
 belua , ae, *f*: le gros animal, la bête, le monstre
 caeruleus , a, um : bleu foncé
 candidus , a, um ³: clair, éblouissant, radieux
 cano. , is, ere, cecini, cantum. ²: chanter
 cedo. (*e long*), is, ere, cessi. , cessum. ¹: s'en aller, (+ *datif*) se retirer devant, céder à
 cervus. , i, *m*⁴: le cerf
 cingo. , is, ere, cinxi. , cinctum. ⁴: ceindre, entourer
 collum. , i, *n*³: cou ; échine ;
 concipio , is, ere, cepi, ceptum ⁴: recevoir, éprouver
 conjugium , ii *n* : femelle (épouse !)

credo. , is, ere, didi, ditum ¹: avoir confiance, se fier à (+ *datif*);
 cum. ¹: *conj* : + *ind.* = quand, lorsque
 cura. , ae, *f*¹: passion
 curro. , is, ere, cucurri, cursum ³: *intr.* courir, faire une (des) course(s)
 decolor , oris *adj* : qui a perdu sa couleur ; noirci ; basané ;
 dens. , dentis. , *m* ³: dent, défense
 gemo. , is, ere, gemui, gemitum ³: gémir, se plaindre, pleurer
 genus. , eris, *n* ¹: race
 grex. , gregis. , *m* ²: la troupe
 horreo , es, ere, horruui, - : *tr* avoir en horreur
 ignis. , is, *m* ¹: 1 le feu ; 2 l' ardeur, passion brûlante, passion
 immitis , is, e : dépourvu de douceur, dur, cruel
 immunis , is, e : libre de , exempt de (+ *abl.*)
 imus. , a, um ²: le plus profond de, le fond de
 in. , *prép.* ¹: +*abl.* : 1 dans (*sans chgt de lieu*)
 India , ae *f*: l'Inde
 insanus , a, um ⁴: fou, furieux, en délire ;
 instinguo , is, ere, instinxi , instinctum : pousser, exciter
 ira. , ae, *f*¹: colère
 laedo. , is, ere, si, laesum ²: blesser, endommager, léser
 Luca bos , Lucae bovis *m ou f*: le bœuf de Lucanie = l'éléphant
 mare. , maris. , *n* ¹: la mer
 mugitus , us, *m* : le mugissement, le brame
 murmur. , uris, *n* ²: le grondement, le rugissement
 natura , ae, *f* ¹: la nature
 nequeo , is, ire, nequivi / nequii , nequitum ⁴: ne pas pouvoir
 Nereis , idis *f*: la Néréide (*1^{er} e long*)
 nihil. / nil. (*i long*) ¹: rien
 nimium , *adv* ³: trop
 noverca , ae, *f*: le belle-mère, la marâtre
 odium , i, *n* ²: haine
 omnis. , is, e ¹: tout, toute
 os. , oris. , *n* ¹: la bouche, la gueule
 pereo , is, ire, ii, itum ¹: périr, mourir, disparaître
 plus. , pluris. , *n* ²: plus, davantage;
 Poenus. , a, um : carthaginois, punique ;
 posco. , is, ere, poposci ²: demander, réclamer, exiger ;
 potens. , entis *adj.* ²: puissant
 proelium , ii, *n* ¹: le combat
 qua. (*a long*) *adv de lieu* ²: 1 par où ; 2 sur l'étendue où... (*a long*)
 quatio , is, ere, -, quassum. ⁴: secouer
 quid. ¹: pourquoi ?
 relevo , as, are : alléger, soulager, apaiser, guérir
 sacer. , cra, crum ²: sacré
 saevus. , a, um ²: sauvage, terrible
 salum. , i *n* : la haute mer, la mer
 se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.* ¹: se, soi, elle lui, lui-même (*pronom réfléchi*)
 sentio , is, ire, sensi. , sensum. ¹: sentir, sentir les effets de, éprouver, subir
 sidus. , eris, *n* ²: étoile, astre, la constellation
 signum. , i, *n* ¹: le signe

silva. , ae, *f*¹: la forêt
 spiculum , i, *n* : le dard, la flèche
 spumeus , a, um : écumant
 sum. , es. , esse. , fui. ¹: être
 suscipio , is, ere, cepi, ceptum ²: entreprendre
 teneo , es, ere, ui, tentum. ¹: tenir, détenir, posséder, commander
 tigris. , is, *f*: tigre
 timeo , es, ere, timui ¹: craindre ;
 tum. ¹: alors
 tunc. , *adv.* ¹: alors
 unda. , ae, *f*¹: l'onde, l'eau (*courante*) , le flot, le courant , la vague ;
 venus. , eris, *f*: l'amour
 vetus. , veteris *adj* ¹: vieux, ancien
 vinco. , is, ere, vici. , victum. ¹: vaincre
 vindico , as, are ³: revendiquer
 virgatus , a, um : rayé
 vulnificus , a, um : qui cause des blessures, meurtrier

Vocabulaire par ordre de fréquence :

fréquence 1 :

altus. , a, um ¹: profond
 amo. , as, are, avi, atum ¹: aimer, être amoureux
 amor. , oris, *m*¹: amour (*quel qu'en soit l'objet*), désir; // Amor. , oris, *m* : Amour (*dieu*)
 bellum. , i, *n*¹: guerre
 cedo. (*e long*), is, ere, cessi. , cessum. ¹: s'en aller, (+ *datif*) se retirer devant, céder à
 credo. , is, ere, didi, ditum ¹: avoir confiance, se fier à (+ *datif*);
 cum. ¹: *conj* : + *ind.* = quand, lorsque
 cura. , ae, *f*¹: passion
 genus. , eris, *n*¹: race
 ignis. , is, *m*¹: 1 le feu ; 2 l'ardeur, passion brûlante, passion
 in. , *prép.* ¹: +*abl.* : 1 dans (*sans chgt de lieu*)
 ira. , ae, *f*¹: colère
 mare. , maris. , *n*¹: la mer
 natura , ae, *f*¹: la nature
 nihil. / nil. (*i long*) ¹: rien
 omnis. , is, e ¹: tout, toute
 os. , oris. , *n*¹: la bouche, la gueule
 per. + *acc* ¹: 1 à travers
 pereo , is, ire, ii, itum ¹: périr, mourir, disparaître
 proelium , ii, *n*¹: le combat
 quid. ¹: pourquoi ?
 se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.* ¹: se, soi, elle lui, lui-même (*pronom réfléchi*)
 sentio , is, ire, sensi. , sensum. ¹: sentir, sentir les effets de, éprouver, subir
 si, *conj.* ¹: si
 signum. , i, *n*¹: le signe
 silva. , ae, *f*¹: la forêt
 sum. , es. , esse. , fui. ¹: être
 teneo , es, ere, ui, tentum. ¹: tenir, détenir, posséder, commander
 timeo , es, ere, timui ¹: craindre ;

tum. ¹: alors
 tunc. , *adv.* ¹: alors
 unda. , *ae, f* ¹: l'onde, l'eau (*courante*) , le flot, le courant , la vague ;
 vetus. , *veteris adj* ¹: vieux, ancien
 vinco. , is, ere, vici. , victum. ¹: vaincre

fréquence 2 :

audax. , acis *adj.* ²: qui ose ; audacieux, hardi ; *en position de sujet, avec un verbe conjugué* :
 avoir l'audace de, avoir la hardiesse de ;
 cano. , is, ere, cecini, cantum. ²: chanter
 grex. , gregis. , *m* ²: la troupe
 imus. , a, um ²: le plus profond de, le fond de
 laedo. , is, ere, si, laesum ²: blesser, endommager, léser
 murmur. , uris, *n* ²: le grondement, le rugissement
 odium , i, *n* ²: haine
 plus. , pluris. , *n* ²: plus, davantage;
 posco. , is, ere, poposci ²: demander, réclamer, exiger ;
 potens. , entis *adj.* ²: puissant
 qua. (*a long*) *adv de lieu* ²: 1 par où ; 2 sur l'étendue où... (*a long*)
 sacer. , cra, crum ²: sacré
 saevus. , a, um ²: sauvage, terrible
 sidus. , eris, *n* ²: étoile, astre, la constellation
 suscipio , is, ere, cepi, ceptum ²: entreprendre

fréquence 3 :

candidus , a, um ³: clair, éblouissant, radieux
 collum. , i, *n* ³: cou ; échine ;
 curro. , is, ere, cucurri, cursum ³: *intr.* courir, faire une (des) course(s)
 dens. , dentis. , *m* ³: dent, défense
 gemo. , is, ere, gemui, gemitum ³: gémir, se plaindre, pleurer
 nimium , *adv* ³: trop
 vindico , as, are ³: revendiquer

fréquence 4 :

cervus. , i, *m* ⁴: le cerf
 cingo. , is, ere, cingi. , cinctum. ⁴: ceindre, entourer
 concipio , is, ere, cepi, ceptum ⁴: recevoir, éprouver
 insanus , a, um ⁴: fou, furieux, en délire ;
 nequeo , is, ire, nequivi / nequii , nequitum ⁴: ne pas pouvoir
 quatuo , is, ere, -, quassum. ⁴: secouer

Ne pas apprendre :

acuo , is, ere, acui, acutum : aiguiser
 aliger , aligera , aligerum : porteur d'ailes, ailé
 aper. , apri. , *m* : sanglier
 belua , *ae, f* : le gros animal, la bête, le monstre
 caerulus , a, um : bleu foncé
 conjugium , *ii n* : femelle (épouse !)
 decolor , oris *adj* : qui a perdu sa couleur ; noirci ; basané ;
 horreo , es, ere, horruui, - : *tr* avoir en horreur

immitis , is, e : dépourvu de douceur, dur, cruel
 immunis , is, e : libre de , exempt de (+ *abl.*)
 India , ae *f* : l'Inde
 instinguo , is, ere, instinxi , instinctum : pousser, exciter
 Luca bos, Lucae bovis *m ou f* : le bœuf de Lucanie = l'éléphant
 mugitus , us, *m* : le mugissement, le brame
 Nereis , idis *f* : la Néréide (*1^{er} e long*)
 noverca , ae, *f* : le belle-mère, la marâtre
 Poenus. , a, um : carthaginois, punique ;
 relevo , as, are : alléger, soulager, apaiser, guérir
 salum. , i *n* : la haute mer, la mer
 spiculum , i, *n* : le dard, la flèche
 spumeus , a, um : écumant
 tigris. , is, *f* : tigre
 venus. , eris, *f* : l'amour
 virgatus , a, um : rayé
 vulnificus , a, um : qui cause des blessures, meurtrier

Echos littéraires : Lucrèce *De rerum natura* I, 1-40 ; Virgile, *Géorgiques III* 242 283